



dc15xx

UNITÀ DI COMANDO

AB425S5850



Istruzioni per l'uso

- Adattatori

No. 404328 italiano

Note importanti

I dati utilizzati nelle diverse illustrazioni e tabelle come p. es. tipo, numero di programma, velocità, etc., servono d'esempio. Possono differire da quelli sul vostro indicatore.

La versione più attuale delle istruzioni per l'uso e le liste dei parametri necessarie per il funzionamento in conformità alle disposizioni del comando a motore elettrico EFKA si trovano in Internet sotto la pagina iniziale EFKA www.efka.net, alla pagina "Downloads".

Sulla nostra pagina iniziale troverate anche delle istruzioni supplementari per quest'unità di comando:

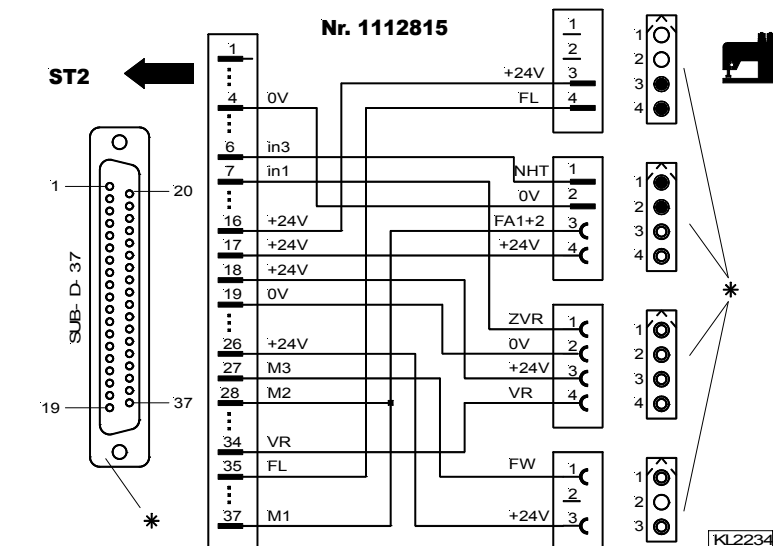
- ✗ Istruzioni generali per l'uso e per la programmazione
- ✗ Utilizzo con USB Memory Stick
- ✗ Utilizzo del compilatore C200
- ✗ Adattatori

CONTENUTO	Pagina
1 Tabella degli adattatori per macchine particolari	4
2 Adattatori – Diagrammi di interconnessione	5

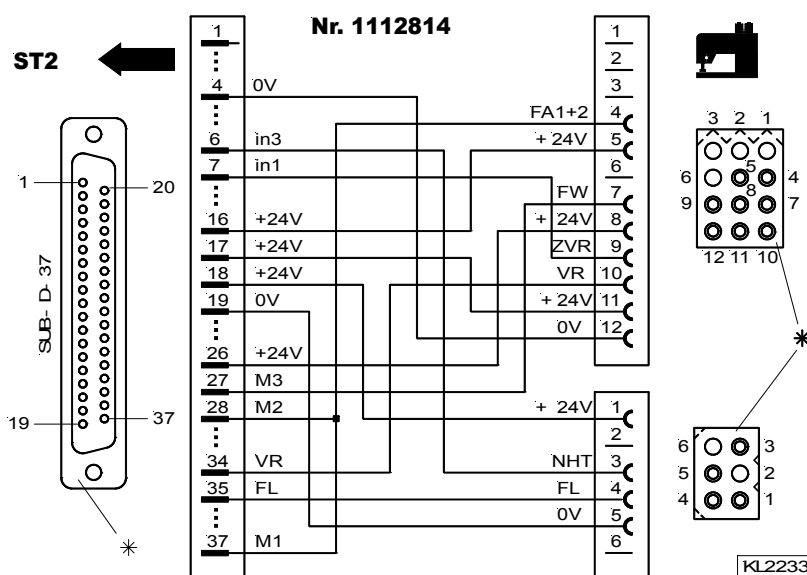
1 Tabella degli adattatori per macchine particolari

Macchina / Tipo / Classe	Codice materiale
AISIN macchine per cucire veloci AD3XX, AD158, 3310 e macchina a sopraggitto EK1	1112815
BROTHER cl. 737-113, 737-913	1113420
BROTHER macchine a punto annodato, con resistenza per la selezione macchina di 100 Ω, cl. 7xxx, B84xx, 877B, B87xx, 878B (modo 31)	1113420
BROTHER macchine a punto catenella, con resistenza per la selezione macchina di 150 Ω, cl. FD3-B257, 25xx, 26xx, 27xx (modo 32)	1112822
BROTHER classi B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875 <i>Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino</i>	1113433
BROTHER classe B891	1113290
DÜRKOPP ADLER cl. 210 e 270	1112845
GLOBAL cl. CB2803-56	1112866
JUKI macchine per cucire veloci con indice -6	1112816
JUKI macchine per cucire veloci con indice -7	1113132
JUKI macchine a punto annodato <i>Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino</i>	1113157
JUKI macchine a punto annodato cl. LU1510-7 e LU1521N-7	1113557
JUKI macchine a punto annodato cl. DNU1541-7	1113557
JUKI macchine a punto annodato cl. DNU1541-7 <i>Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino</i>	1113558
JUKI macchine a punto annodato cl. LU2210, LU2260	1113526
JUKI macchine a punto annodato cl. LU2220N-7	1113704
KANSAI macchine cl. RX 9803	1113130
PEGASUS cl. W500/UT, W600/UT/MS con o senza infittimento del punto	1112821
PEGASUS macchine con rientro catenella	1113234
PEGASUS macchine a punto catenella MHG-100	1113267
PFAFF cl. 563, 953, 1050, 1180 (senza dispositivo di controllo della rottura del filo)	1113491
PFAFF cl. 1425, 1525	1113324
RIMOLDI cl. F27	1113096
SINGER cl. 211, 212U, 212UTT e 591	1112824
UNION SPECIAL macchine a punto annodato cl. 63900AMZ (in sostituzione dell'US80A)	1112823
UNION SPECIAL cl. 34700 con dispositivo di bloccaggio del punto	1112844
UNION SPECIAL cl. 34000 e 36200 (in sostituzione dell'US80A)	1112865
UNION SPECIAL cl. CS100 e FS100	1112905
YAMATO macchine a punto catenella serie VC/VG + stitchlock [punti di sicurezza]	1113345
YAMATO macchine con rientro catenella ABT3	1112826
YAMATO macchine con rientro catenella ABT13, ABT17	1113205
MITSUBISHI macchine a punto annodato <i>Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino</i>	1113411

Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
AISIN macchine per cucire veloci AD3XX, AD158, 3310 e macchina a sopraggitto EK1		1112815
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 0
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 ➔	Regolare il parametro 240 = 16
	Ingresso in3 ➔	Regolare il parametro 242 = 1

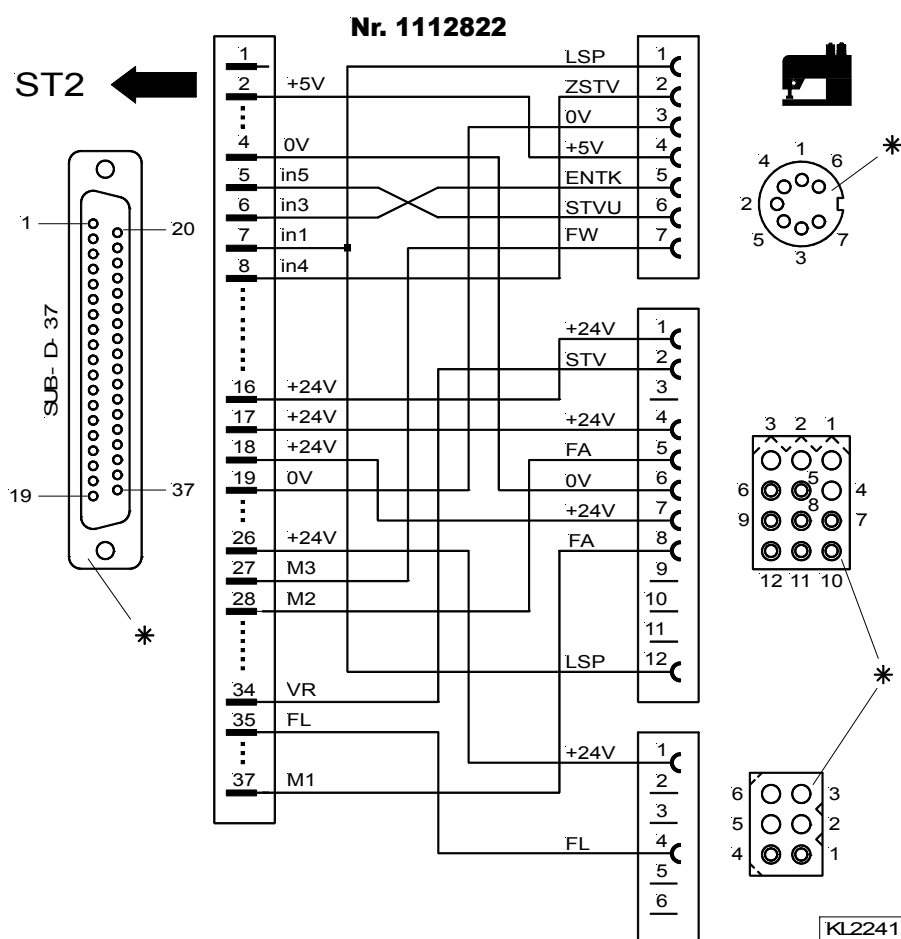


Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
BROTHER cl. 737-113, 737-913		1113420
BROTHER classi B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875 <i>Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino</i>		1113433
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 0
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 ➔	Regolare il parametro 240 = 16
	Ingresso in3 ➔	Regolare il parametro 242 = 1



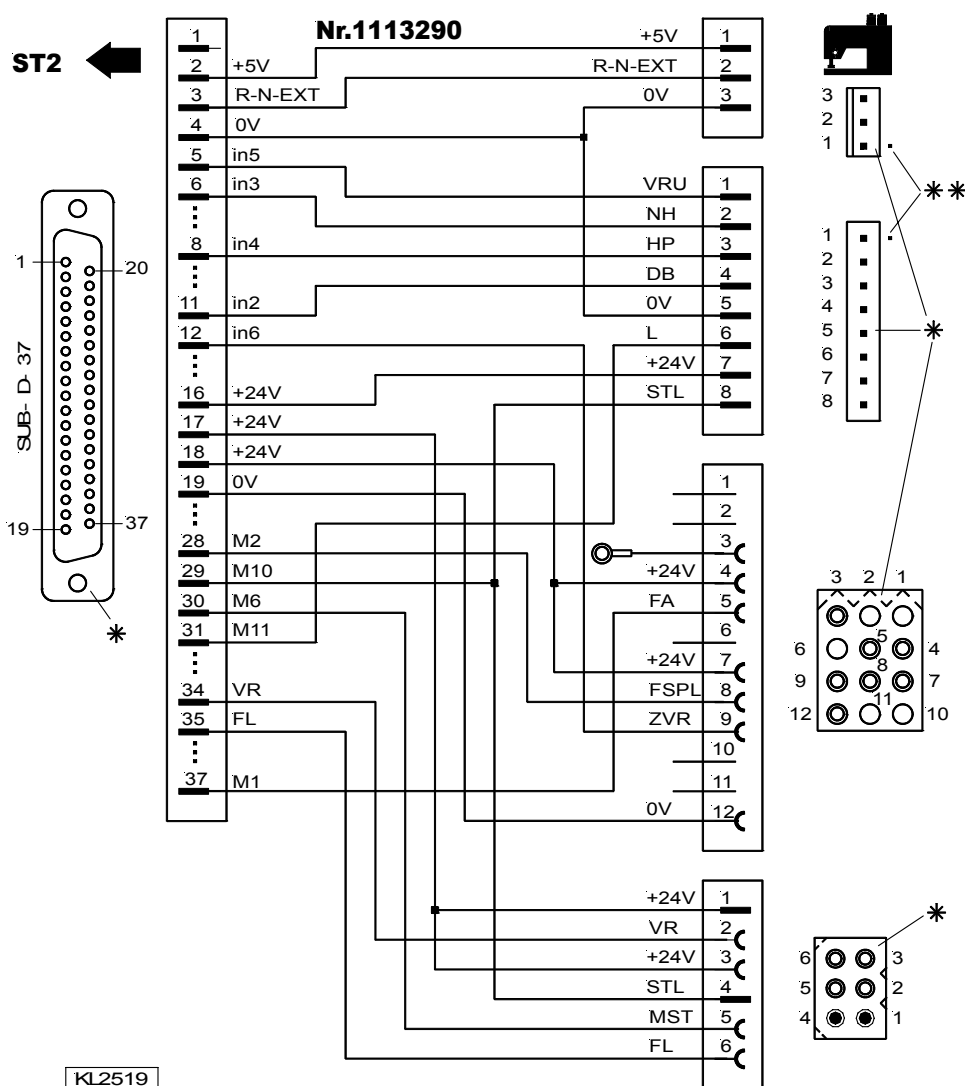
*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
BROTHER macchine a punto catenella, con resistenza per la selezione macchina di 150 Ω, cl. FD3-B257, 25xx, 26xx, 27xx (modo 32)		1112822
BROTHER classi B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875		1113433
<i>Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino</i>		
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 5
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 ➔	Regolare il parametro 240 = 7
	Ingresso in3 ➔	Regolare il parametro 242 = 18
	Ingresso in4 ➔	Regolare il parametro 243 = 16
	Ingresso in5 ➔	Regolare il parametro 244 = 17



*) Visione: Lato uscita cavo di connessione

Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
BROTHER Classe B891		1113290
Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino		1113433
Regolazione del decorso funzionale		
Regolazione delle funzioni di tasto		
(Queste funzioni vengono regolate automaticamente.)		
Modo rasafilo	→	Regolare il parametro 290 = 22
Ingresso in1	→	Regolare il parametro 240 = 12
Ingresso in2	→	Regolare il parametro 241 = 22
Ingresso in3	→	Regolare il parametro 242 = 2
Ingresso in4	→	Regolare il parametro 243 = 14
Ingresso in5	→	Regolare il parametro 244 = 17
Ingresso in6	→	Regolare il parametro 245 = 16

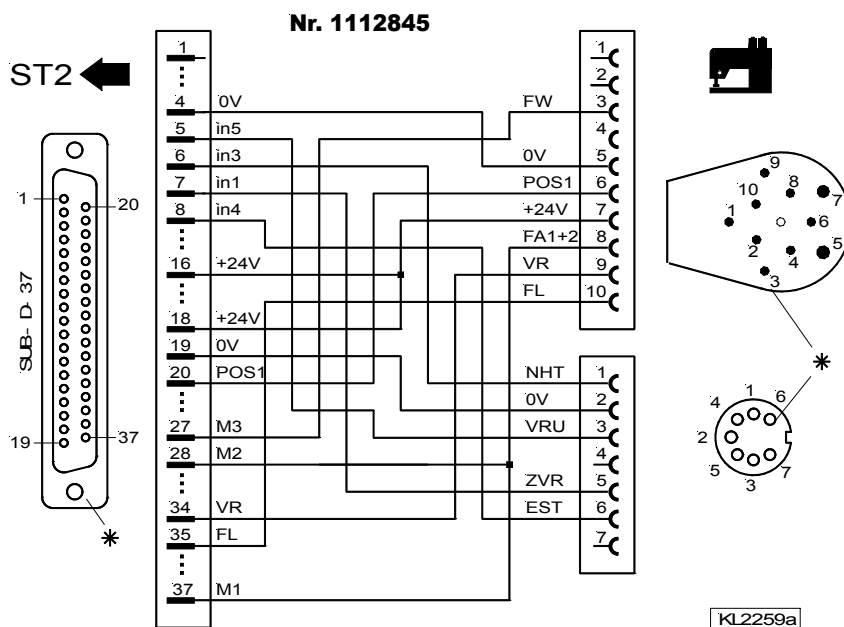


- in2 = Ingresso **limitazione della velocità** n11 (flip-flop 2) uscita ST2/29 è attiva a seconda della regolazione del parametro 186 (DB)
- in3 = Ingresso **ago alto** (NH)
- in4 = Ingresso **variazione della corsa dei piedini con limitazione della velocità** n10 (flip-flop 1) (HP)
- in5 = Ingresso **soppressione/riciamo del regolatore del punto** (VRU)
- in6 = Ingresso **affrancatura intermedia / infittimento intermedio del punto** (ZVR)

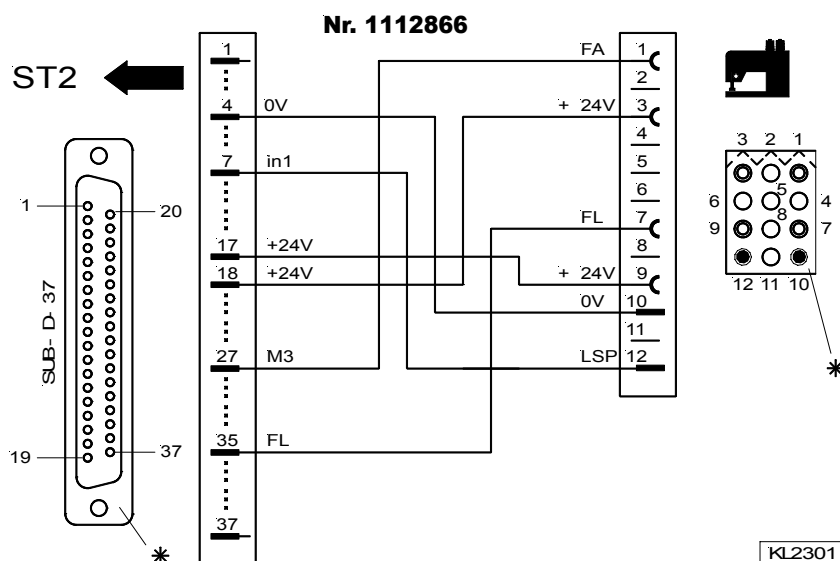
*) Visione: Lato uscita cavo di connessione

**) Attenzione: Osservare la marcatura sul piedino 1 dei connettori maschi!

Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
DÜRKOPP ADLER cl. 210 e 270		1112845
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 0
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 ➔	Regolare il parametro 240 = 16
	Ingresso in3 ➔	Regolare il parametro 242 = 1
	Ingresso in4 ➔	Regolare il parametro 243 = 3
	Ingresso in5 ➔	Regolare il parametro 244 = 17

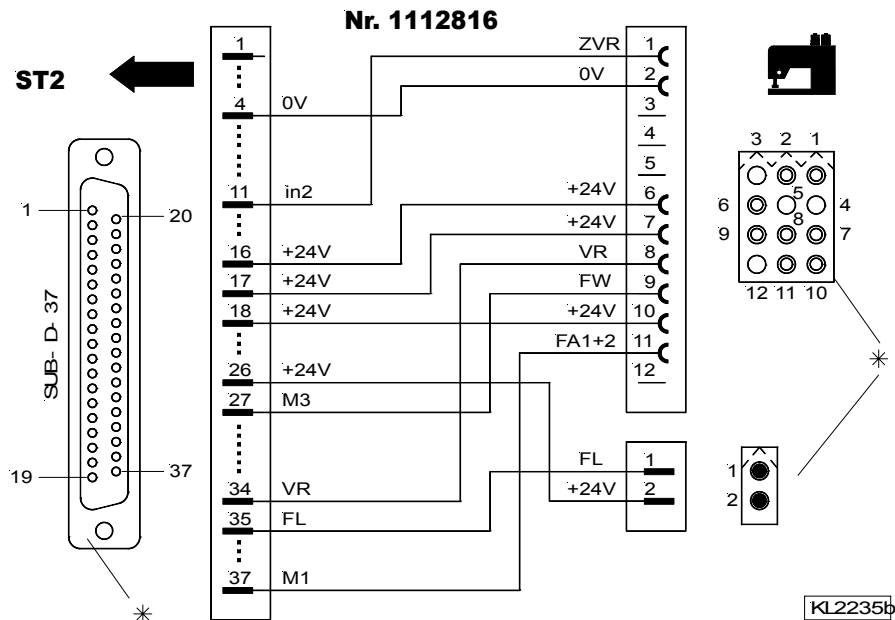


Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
GLOBAL cl. CB2803-56		1112866
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 5
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 ➔	Regolare il parametro 240 = 6

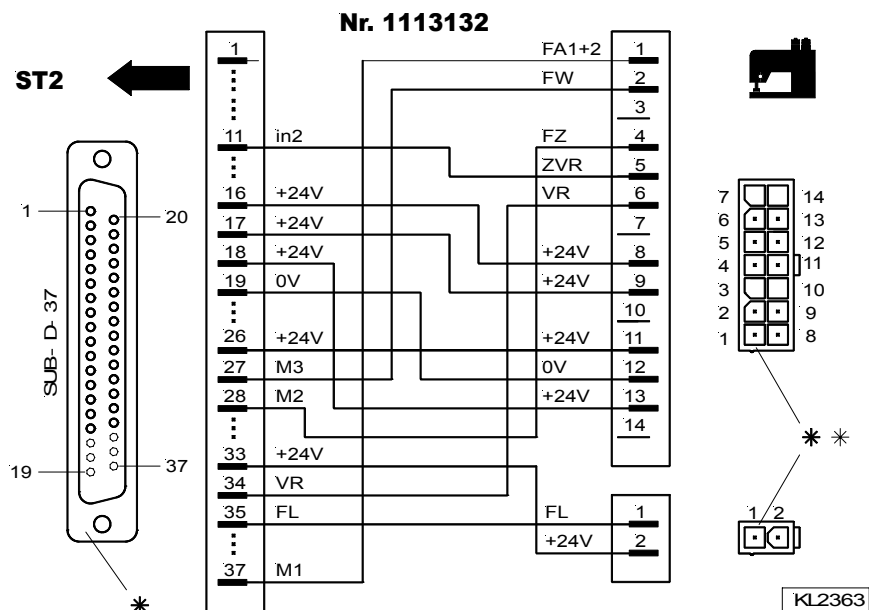


*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Macchina / Tipo / Classe				Codice materiale
JUKI macchine per cucire veloci con indice -6				1112816
Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino				1113157
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo	➔	Regolare il parametro 290	= 14
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in2	➔	Regolare il parametro 241	= 16

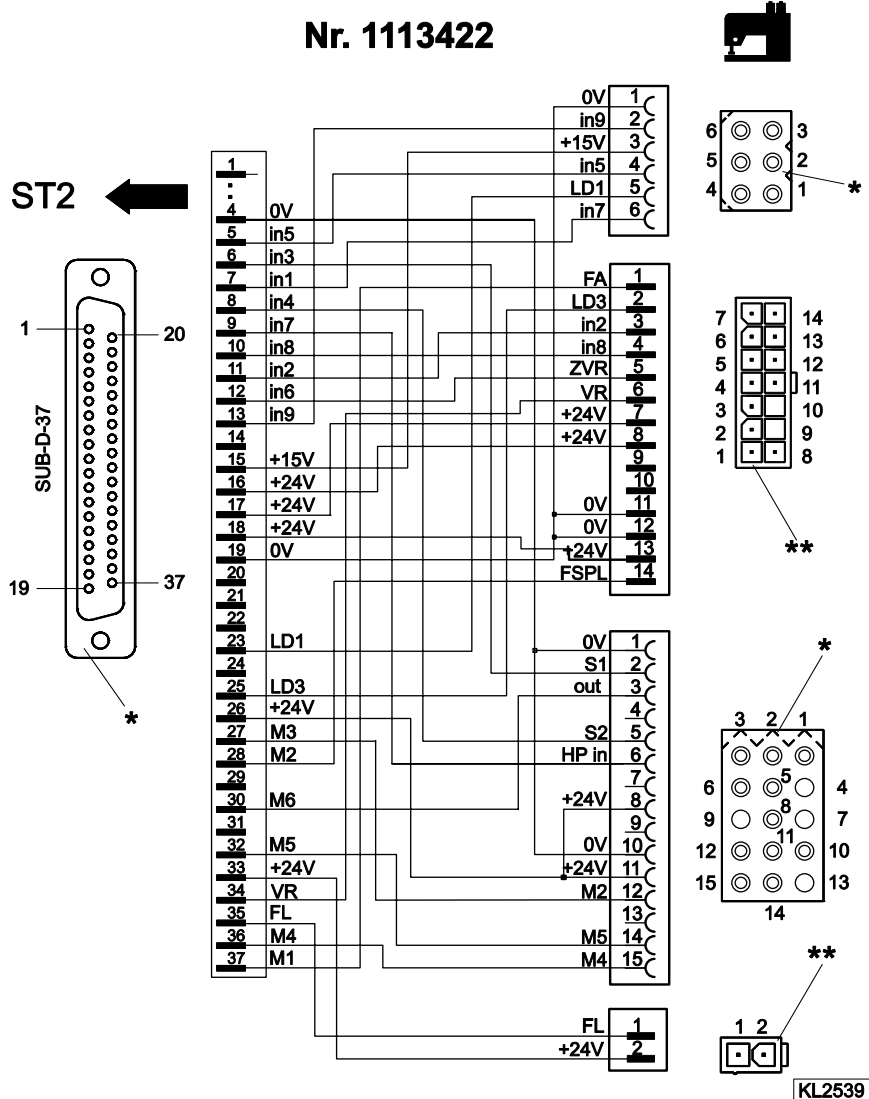


Macchina / Tipo / Classe			Codice materiale
JUKI macchine per cucire veloci con indice -7			1113132
Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volante			1113157
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo	➔	Regolare il parametro 290 = 14
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in2	➔	Regolare il parametro 241 = 16



*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*
 **) *Visione: Lato d'equipaggiamento delle spine Molex Minifit.*

Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
JUKI macchine a punto annodato cl. LU1510-7 und LU1521N-7		1113422
Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino		1113314
		(LU1510-7) (LU1521N-7)
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo → Regolare il parametro 290	= 20 30
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 → Regolare il parametro 240	= 14 0
(Queste funzioni vengono regolate automaticamente!)	Ingresso in3 → Regolare il parametro 242	= 31 0
	Ingresso in4 → Regolare il parametro 243	= 32 14
	Ingresso in6 → Regolare il parametro 245	= 16 31
	Ingresso in7 → Regolare il parametro 246	= 13 32

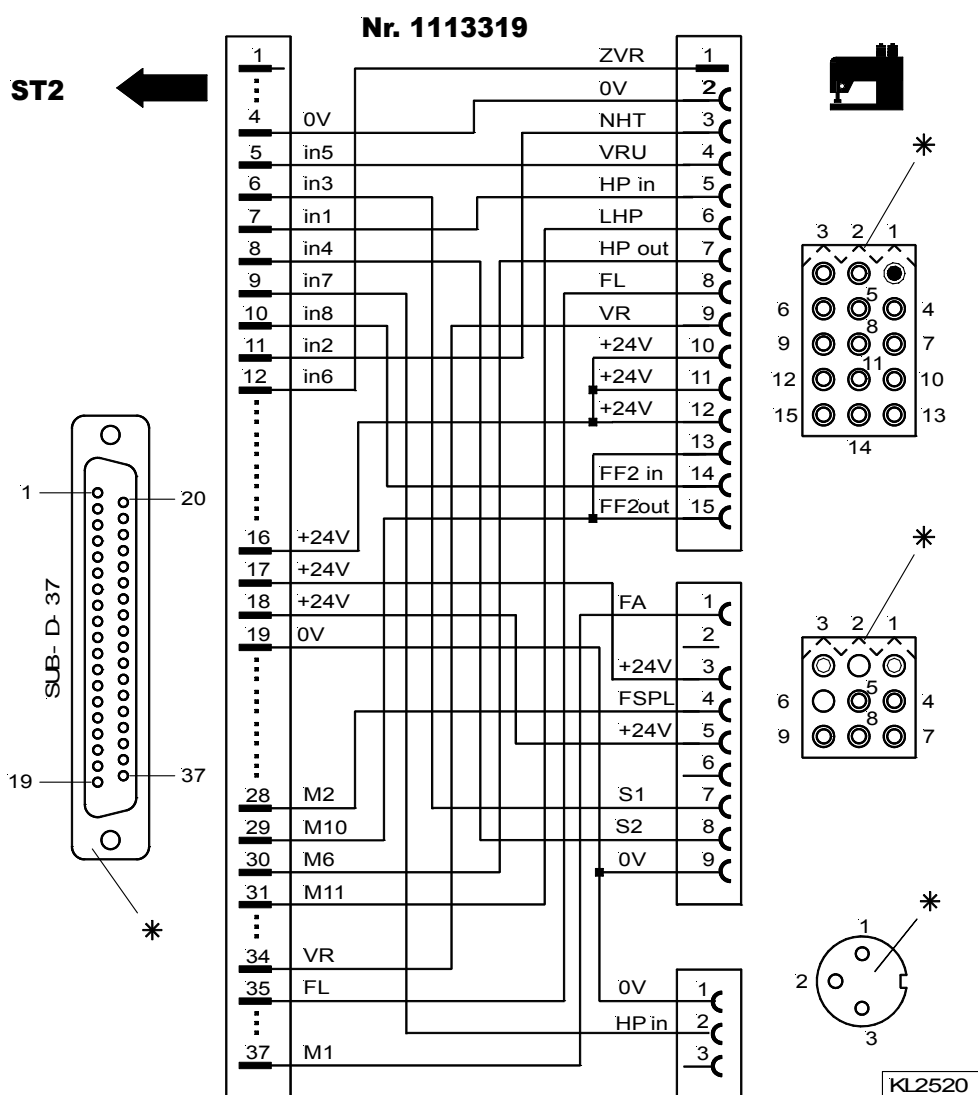


- in1** = Ingresso **variazione della corsa dei piedini con limitazione della velocità n10** (per impulso) per interruttore a ginocchiera
- in3** = Ingresso **limitazione della velocità bit 0** (S1)
- in4** = Ingresso **limitazione della velocità bit 1** (S2)
- in6** = Ingresso **affrancatura intermedia**
- in7** = Ingresso **variazione della corsa dei piedini con limitazione della velocità n10** (per impulso) per tasto supplementare sulla parte superiore della macchina

*) Visione: Lato uscita cavo di connessione

**) Visione: Lato d'equipaggiamento delle spine Molex Minifit.

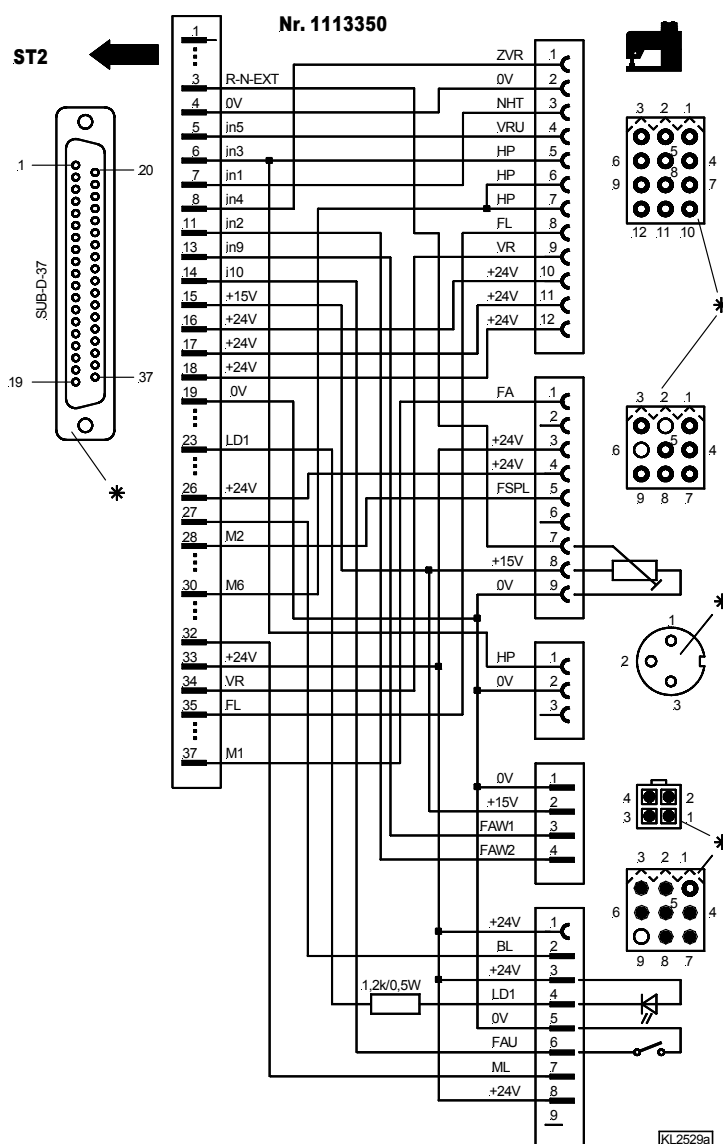
Macchina / Tipo / Classe		Codice materiale
JUKI macchine a punto annodato cl. DNU1541-7		1113319
Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino		1113157
Regolazione del decorso funzionale		
Regolazione delle funzioni di tasto		
(Queste funzioni vengono regolate automaticamente.)		
Modo rasafilo	→	Regolare il parametro 290 = 20
Ingresso in1	→	Regolare il parametro 240 = 13
Ingresso in2	→	Regolare il parametro 241 = 1
Ingresso in3	→	Regolare il parametro 242 = 31
Ingresso in4	→	Regolare il parametro 243 = 32
Ingresso in5	→	Regolare il parametro 244 = 17
Ingresso in6	→	Regolare il parametro 245 = 16
Ingresso in7	→	Regolare il parametro 246 = 13
Ingresso in8	→	Regolare il parametro 247 = 22



- in1** = Ingresso **variazione della corsa dei piedini con limitazione della velocità n10** (per impulso) per interruttore a ginocchiera
- in2** = Ingresso **ago alto/basso**
- in3** = Ingresso **limitazione della velocità bit 0** (S1)
- in4** = Ingresso **limitazione della velocità bit 1** (S2)
- in5** = Ingresso **soppressione/riciamo del regolatore del punto**
- in6** = Ingresso **affrancatura intermedia**
- in7** = Ingresso **variazione della corsa dei piedini con limitazione della velocità n10** (per impulso) per tasto supplementare sulla parte superiore della macchina
- in8** = Ingresso **limitazione della velocità n11** (continua)

*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
JUKI macchine a punto annodato cl. LU2210, LU2260		1113350
Collegamento del sensore di posizione incorporato nel volantino		1113157
Regolazione del decorso funzionale		
Regolazione delle funzioni di tasto		
(Queste funzioni vengono regolate automaticamente.)		
Modo rasafilo	→	Regolare il parametro 290 = 25
Ingresso in1	→	Regolare il parametro 240 = 1
Ingresso in2	→	Regolare il parametro 241 = 57
Ingresso in3	→	Regolare il parametro 242 = 14
Ingresso in4	→	Regolare il parametro 243 = 16
Ingresso in5	→	Regolare il parametro 244 = 17
Ingresso in6	→	Regolare il parametro 245 = 16
Ingresso in9	→	Regolare il parametro 248 = 57
Ingresso i10	→	Regolare il parametro 249 = 19



in1 = Ingresso ago alto/basso (NHT)

in2 = Ingresso dispositivo d'arresto del filo inferiore 2 (FAW2)

in3 = Ingresso variazione della corsa dei piedini con limitazione della velocità n10 (HP) flip-flop 1

in4 = Ingresso affrancatura intermedia/infittimento intermedio del punto (ZVR)

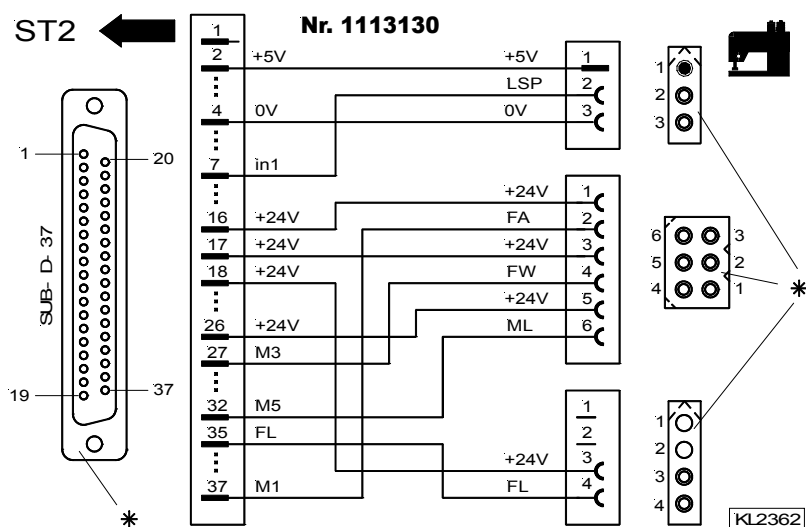
in5 = Ingresso soppressione/riciamo del regolatore del punto (VRU)

in9 = Ingresso dispositivo d'arresto del filo inferiore 1 (FAW1)

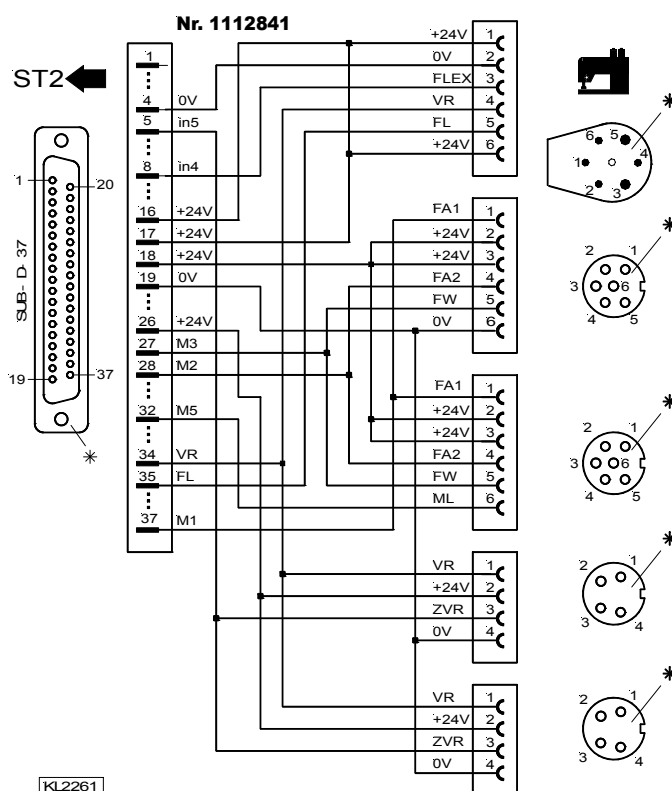
i10 = Ingresso azzeramento del dispositivo di controllo del filo della spolina (FAU)

*) Visione: Lato uscita cavo di connessione

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
KANSAI macchine cl. RX 9803		1113130
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 5
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 ➔	Regolare il parametro 240 = 7

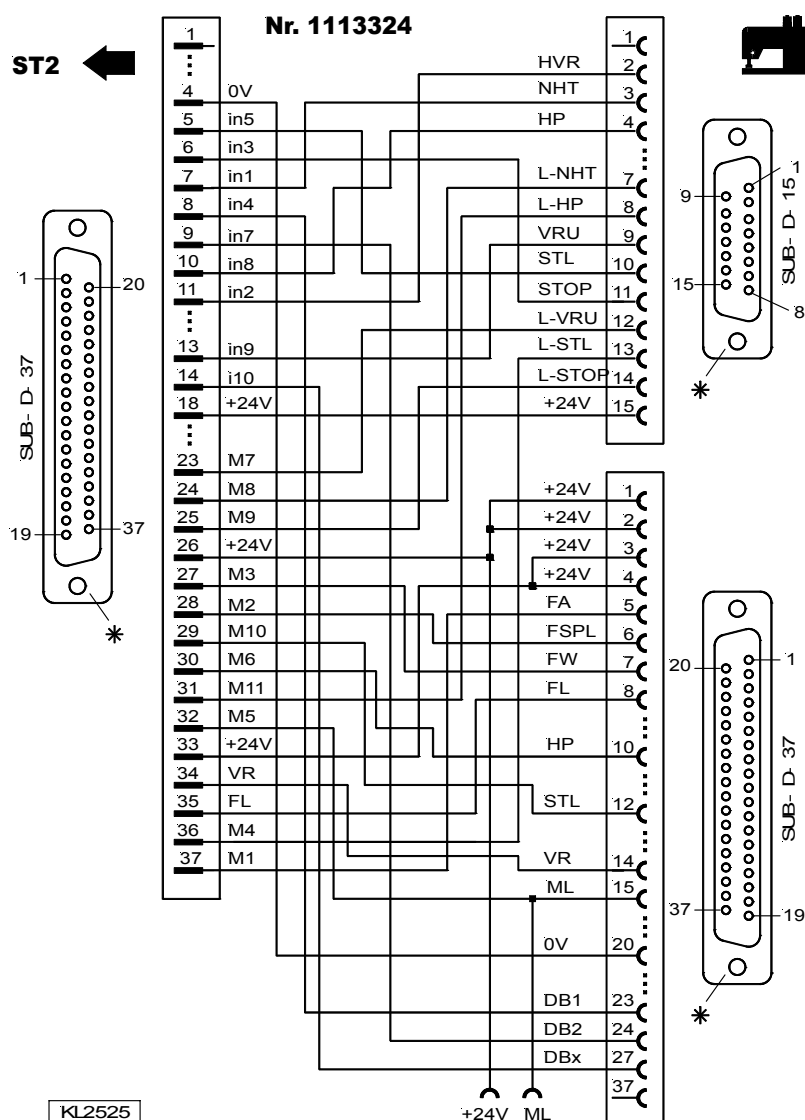


Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
PFAFF cl. 563, 953, 1050, 1180 (senza dispositivo di controllo della rottura del filo)		1112841
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 0
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in4 ➔	Regolare il parametro 243 = 12
	Ingresso in5 ➔	Regolare il parametro 244 = 16



*) Visione: Lato uscita cavo di connessione

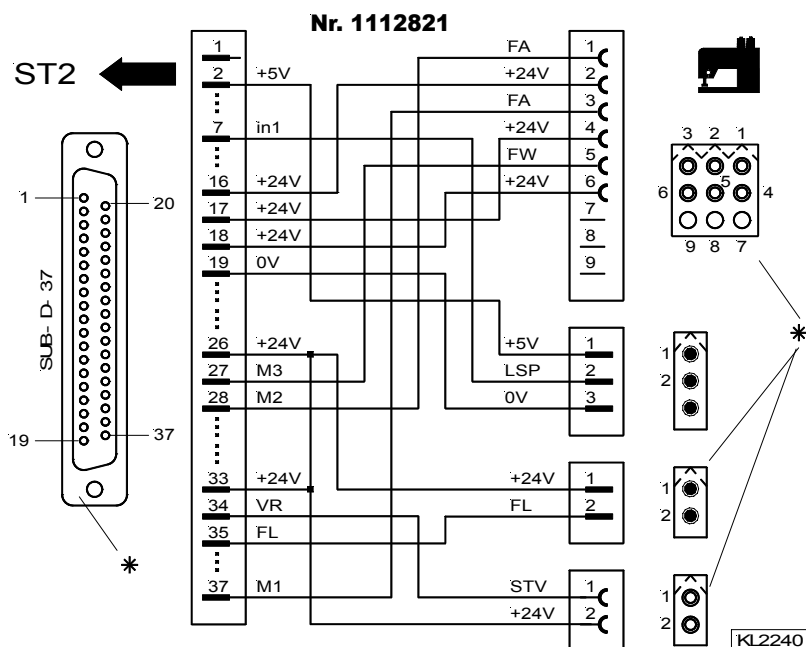
Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
PFAFF cl. 1425, 1525		1113324
Regolazione del decorso funzionale Regolazione delle funzioni di tasto (Queste funzioni vengono regolate automaticamente.)		
Modo rasafilo	→	Regolare il parametro 290 = 13
Ingresso in1	→	Regolare il parametro 240 = 2
Ingresso in2	→	Regolare il parametro 241 = 16
Ingresso in3	→	Regolare il parametro 242 = 24
Ingresso in4	→	Regolare il parametro 243 = 11
Ingresso in5	→	Regolare il parametro 244 = 22
Ingresso in7	→	Regolare il parametro 246 = 33
Ingresso in8	→	Regolare il parametro 247 = 14
Ingresso in9	→	Regolare il parametro 248 = 17
Ingresso i10	→	Regolare il parametro 249 = 25



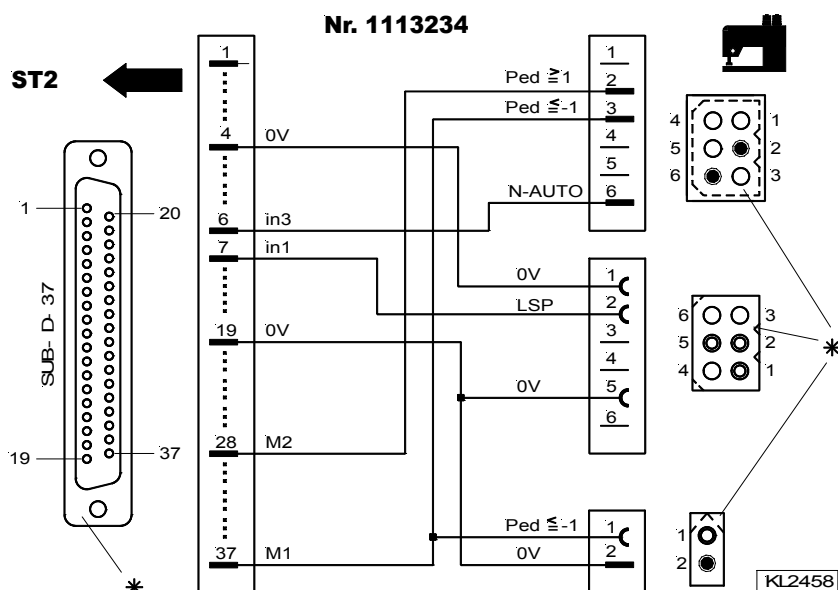
- in1 = Ingresso **ago alto**
- in2 = Ingresso **affrancatura intermedia**
- in3 = Ingresso **ago si muove dalla posizione 1 alla posizione 2**
- in4 = Ingresso **limitazione della velocità n12 con pedale (DB1 = limitazione della velocità 1)**
- in5 = Ingresso **flip-flop per la limitazione della velocità n11**
- in7 = Ingresso **limitazione della velocità n9 (DB2 = limitazione della velocità 2)**
- in8 = Ingresso **variazione della corsa dei piedini con limitazione della velocità n10 (continua)**
- in9 = Ingresso **soppressione/richiamo del regolatore del punto**
- i10 = Ingresso **limitazione della velocità mediante potenziometro esterno**

*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
PEGASUS cl. W500/UT, W600/UT/MS con o senza infittimento del punto		1112821
Attenzione ! Quando si usa quest'adattatore su una macchina Pegasus, bisogna togliere il connettore 9 poli n. 742373-91 dalla macchina.		
Regolazione del decorso funzionale		Modo rasafilo → Regolare il parametro 290 = 5
Regolazione delle funzioni di tasto		Ingresso in1 → Regolare il parametro 240 = 7

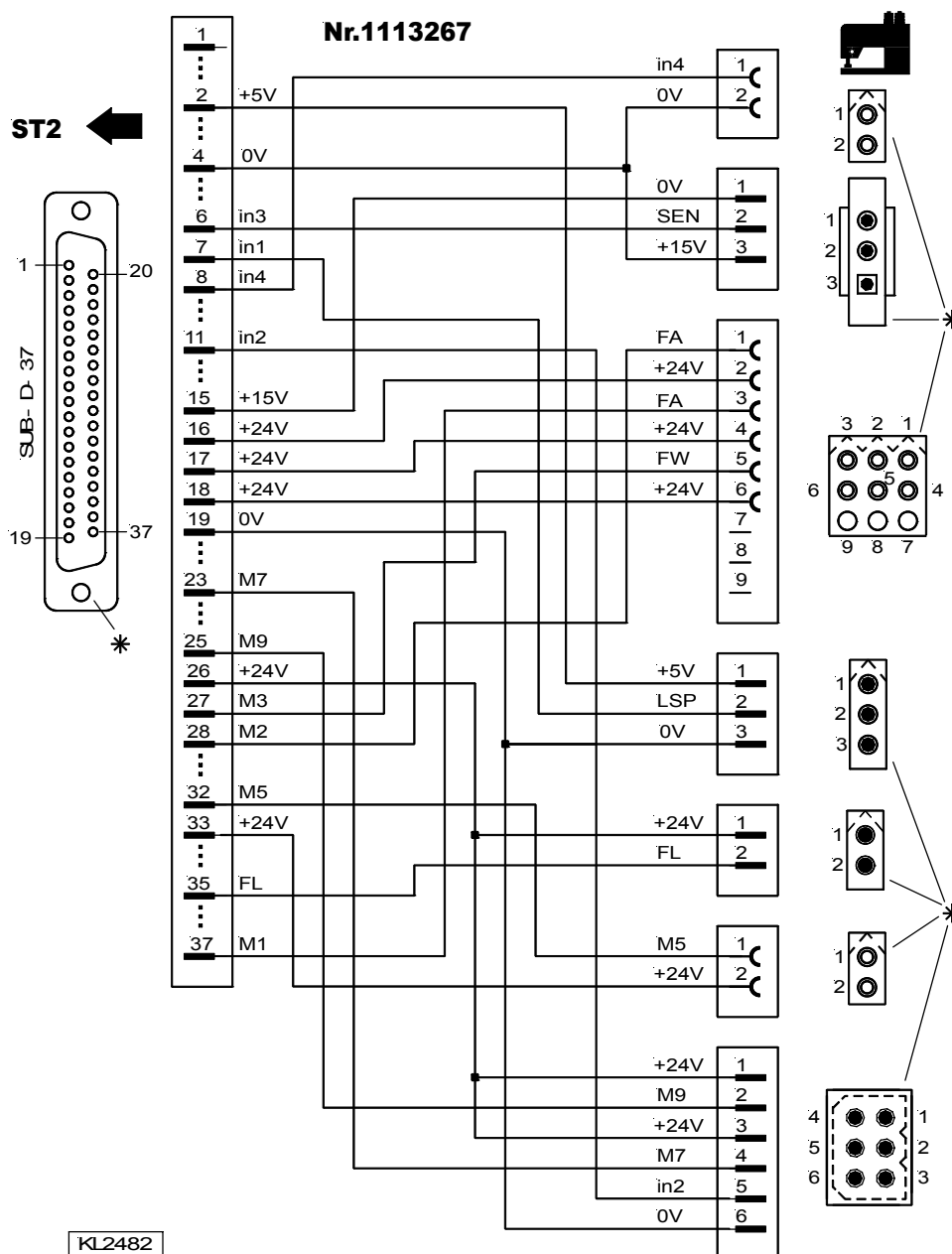


Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
PEGASUS macchine con rientro catenella		1113234
Regolazione del decorso funzionale		Modo rasafilo → Regolare il parametro 290 = 8
Regolazione delle funzioni di tasto		Ingresso in1 → Regolare il parametro 240 = 6
(Queste funzioni vengono regolate automaticamente.)		Ingresso in3 → Regolare il parametro 242 = 10



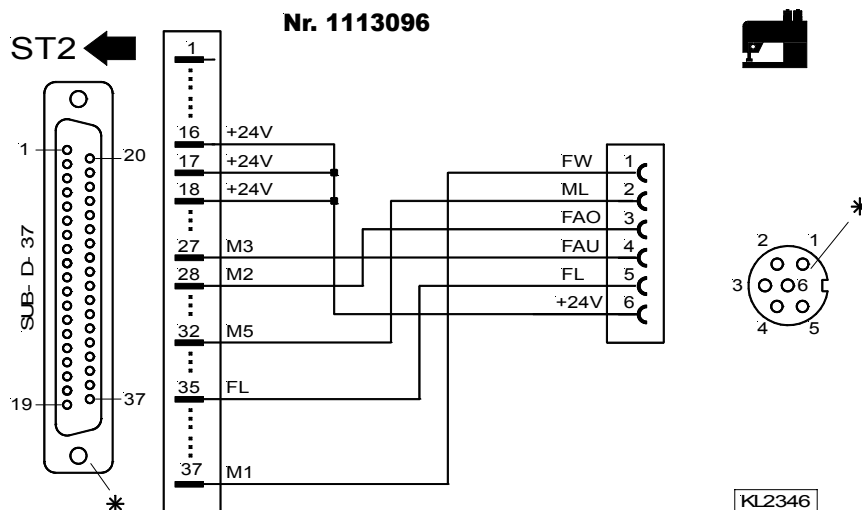
*) Visione: Lato uscita cavo di connessione

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
PEGASUS macchine a punto catenella MHG-100		1113267
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo	→ Regolare il parametro 290 = 24
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1	→ Regolare il parametro 240 = 6
	Ingresso in2	→ Regolare il parametro 241 = 13
	Ingresso in3	→ Regolare il parametro 242 = 28
	Ingresso in4	→ Regolare il parametro 243 = 22

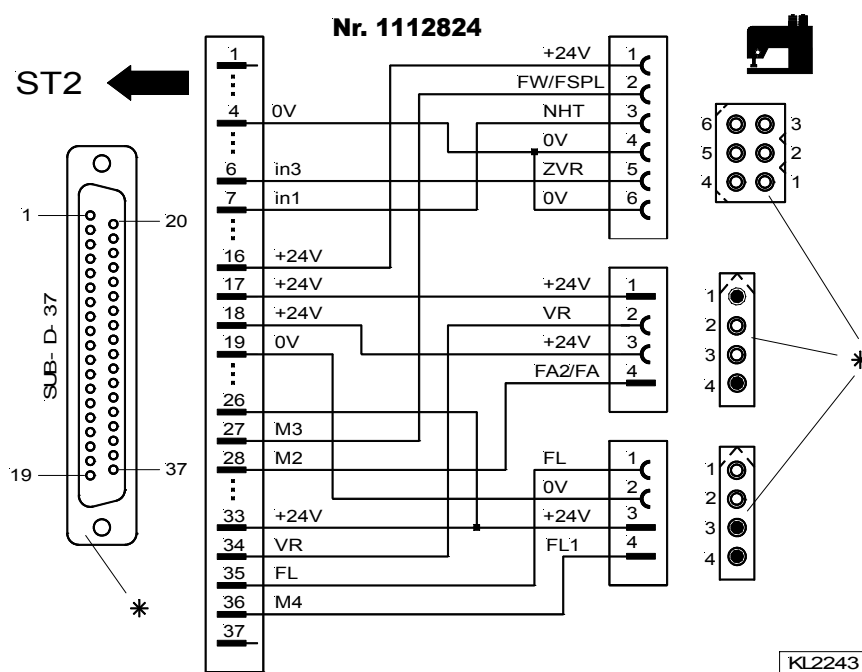


*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
RIMOLDI cl. F27		1113096
Regolazione del decorso funzionale		Modo rasafilo → Regolare il parametro 290 = 5

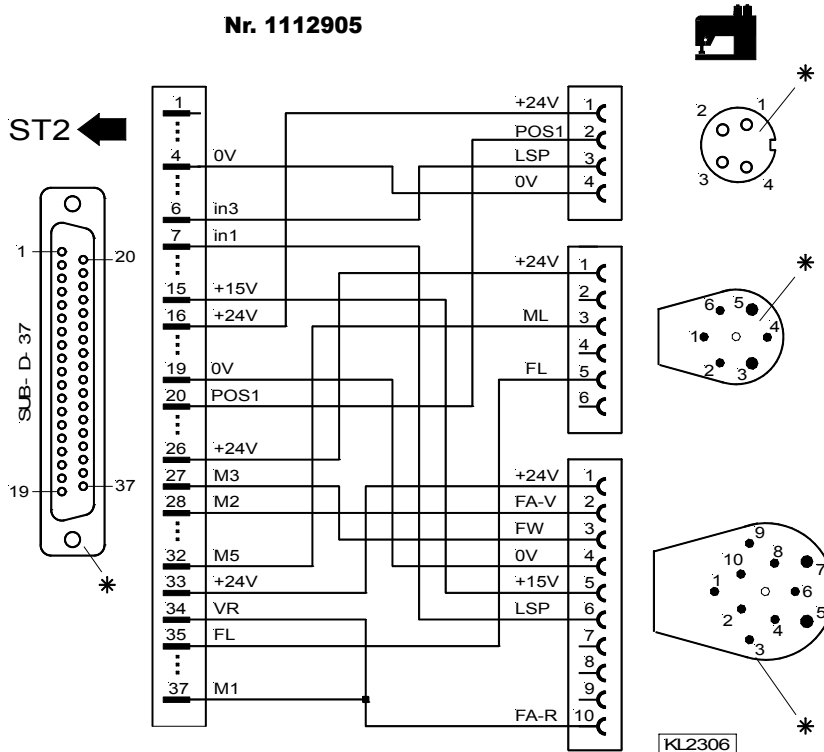


Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
SINGER cl. 211, 212U, 212UTT e 591		1112824
Regolazione del decorso funzionale (Singer cl. 212UTT)		Modo rasafilo → Regolare il parametro 290 = 2
Regolazione delle funzioni di tasto		Ingresso in1 → Regolare il parametro 240 = 1
		Ingresso in3 → Regolare il parametro 242 = 16



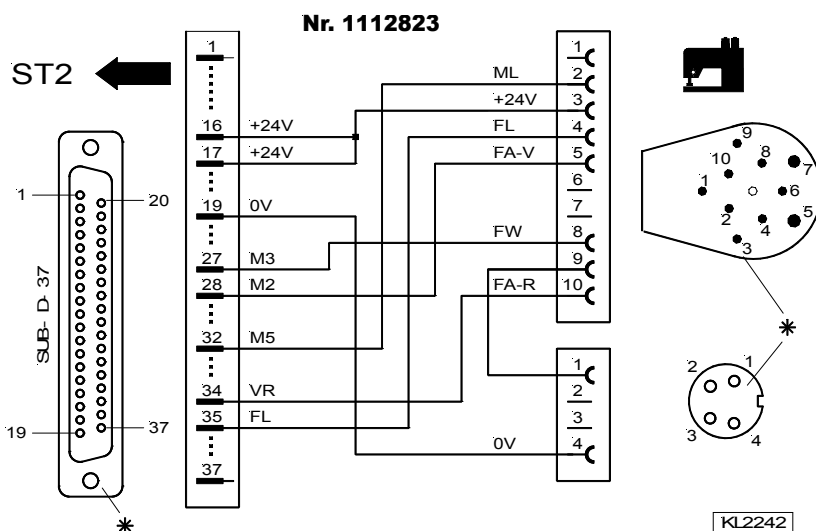
*) Visione: Lato uscita cavo di connessione

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
UNION SPECIAL cl. CS100 e FS100		1112905
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo →	Regolare il parametro 290 = 4
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1 →	Regolare il parametro 240 = 6
	Ingresso in3 →	Regolare il parametro 242 = 6



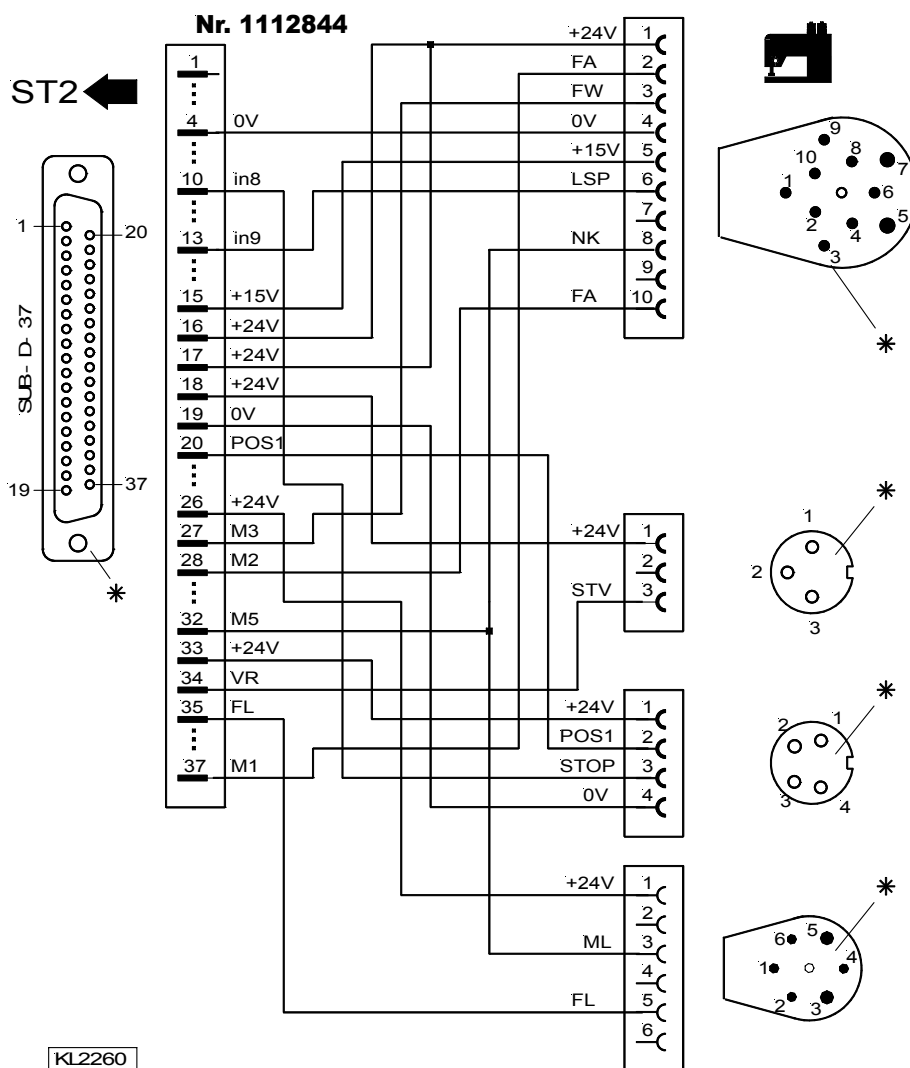
in1 = Ingresso **arresto di sicurezza** per interruttore di prossimità per il controllo del rasafilo
in3 = Ingresso **arresto di sicurezza** per dispositivo di controllo della rottura del filo

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
UNION SPECIAL macchine a punto annodato cl. 63900AMZ (in sostituzione dell'US80A)		1112823
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo →	Regolare il parametro 290 = 10



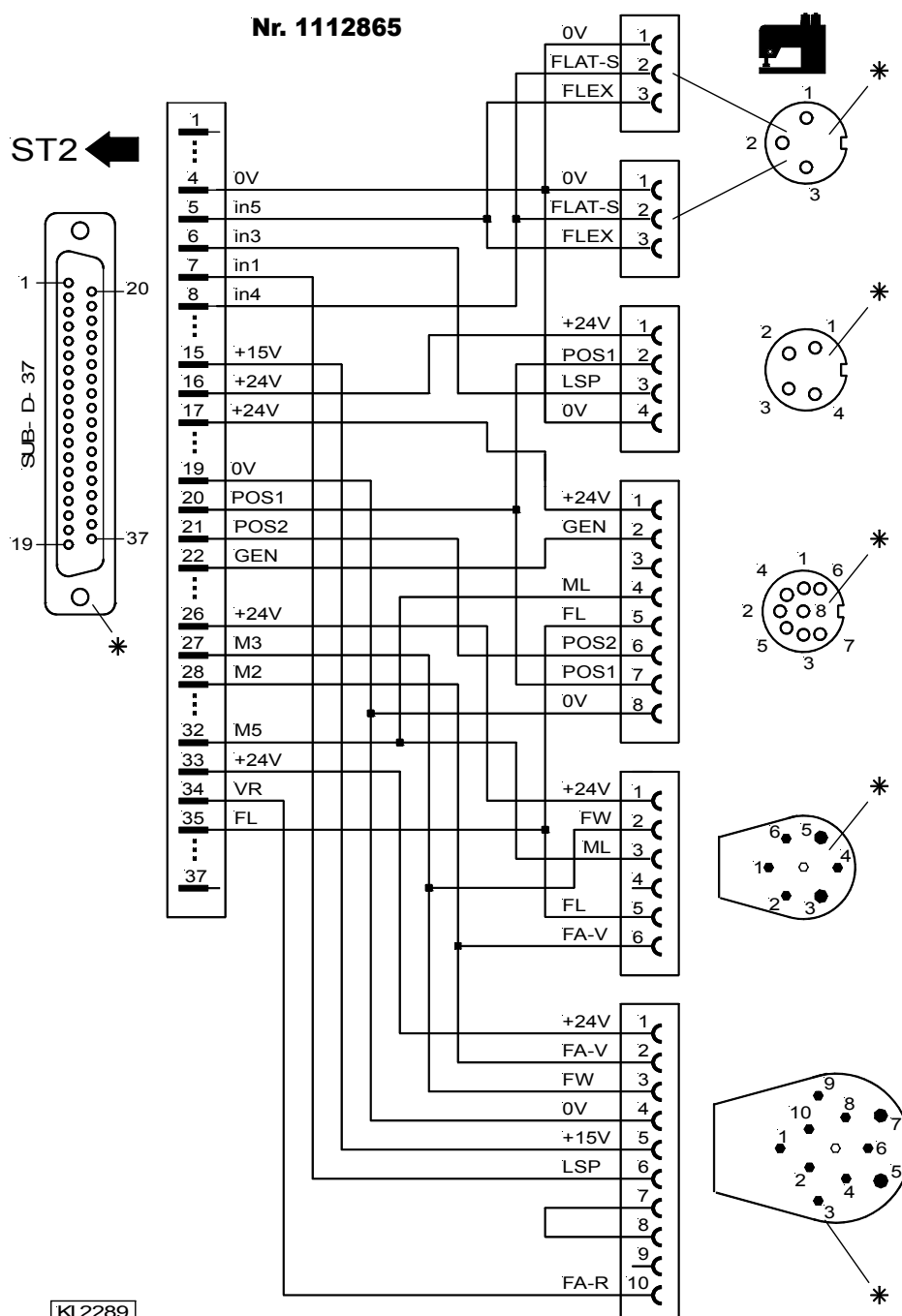
*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
UNION SPECIAL cl. 34700 con dispositivo di bloccaggio del punto		1112844
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo ➔	Regolare il parametro 290 = 5
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in8 ➔	Regolare il parametro 247 = 7
	Ingresso in9 ➔	Regolare il parametro 248 = 6



*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

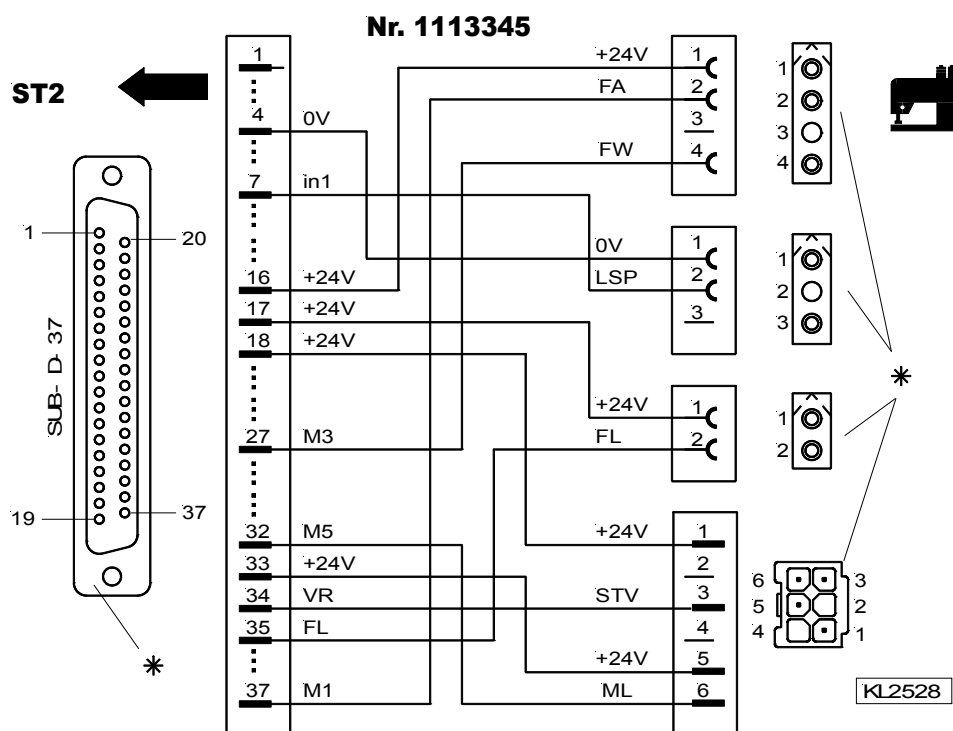
Macchina / Tipo/ Classe		Codice materiale
UNION SPECIAL cl. 34000 e 36200 (in sostituzione dell'US80A)		1112865
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo	→ Regolare il parametro 290 = 4
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1	→ Regolare il parametro 240 = 6
	Ingresso in3	→ Regolare il parametro 242 = 6
	Ingresso in4	→ Regolare il parametro 243 = 18
	Ingresso in5	→ Regolare il parametro 244 = 12



in1 = Ingresso **arresto di sicurezza** per interruttore di prossimità per il controllo del rasafilo
in3 = Ingresso **arresto di sicurezza** per dispositivo di controllo della rottura del filo
in4 = Ingresso **scarico della catenella del crochet** corrisponde alla funzione flatseamer (FLAT-S)
in5 = Ingresso **sollevamento del piedino pressore con il pedale in posizione 0**

*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Macchina / Tipo/ Classe				Codice materiale
YAMATO macchine a punto catenella serie VC/VG + stitchlock [punti di sicurezza]				1113345
Regolazione del decorso funzionale	Modo rasafilo	➔	Regolare il parametro 290	= 5/21
Regolazione delle funzioni di tasto	Ingresso in1	➔	Regolare il parametro 240	= 7



*) *Visione: Lato uscita cavo di connessione*

Per i Vs. appunti:



FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG

SCHEFFELSTRASSE 73 – 68723 SCHWETZINGEN – GERMANIA

PHONE: +49-6202-2020 – FAX: +49-6202-202115

E-MAIL: info@efka.net – <http://www.efka.net>



OF AMERICA INC.

3715 NORTHCREST ROAD – SUITE 10 – ATLANTA – GEORGIA 30340

PHONE: +1 (770) 457-7006 – FAX: +1 (770) 458-3899 – E-MAIL: efkaus@bellsouth.net



ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD.

67, AYER RAJAH CRESCENT 05-03 – SINGAPORE 139950

PHONE: +65-67772459 – FAX: +65-67771048 – E-MAIL: efkaems@efka.net

1(1)-230908 (404328 IT)